



## Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
20 January 2012  
Russian  
Original: English

---

### Совет по правам человека

Девятнадцатая сессия

Пункт 2 повестки дня

Ежегодный доклад Верховного комиссара

Организации Объединенных Наций

по правам человека и доклады

Управления Верховного комиссара

и Генерального секретаря

### Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для жертв пыток

Записка Генерального секретаря\*

---

\* Представлено с опозданием.

## **I. Введение**

### **A. Представление доклада**

1. Настоящая записка была подготовлена в соответствии с положениями, утвержденными Советом по правам человека в его решении 2/102. В ней содержится обновленная информация о деятельности Фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций для жертв пыток. Вместе с тем, учитывая тот факт, что проведение тридцать пятой сессии Совета попечителей, первоначально запланированной на октябрь 2011 года, было отложено до января 2012 года, никаких рекомендаций, касающихся субсидий на 2012 год, представлено не было. Настоящая записка будет дополнена докладом Генерального секретаря о деятельности Фонда, который будет представлен Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят седьмой сессии и будет содержать подробную информацию об итогах тридцать пятой сессии Совета попечителей.

### **B. Мандат Фонда**

2. Фонд получает добровольные взносы от государств, неправительственных организаций и частных источников, включая отдельных лиц. В соответствии с практикой, установленной Советом попечителей в 1982 году, Фонд предоставляет субсидии неправительственным организациям и другим механизмам оказания помощи, которые подают заявки на осуществление проектов, касающихся медицинской, психологической, социальной, финансовой, юридической и гуманитарной или иной помощи жертвам пыток и их родственникам.

### **C. Совет попечителей**

3. Генеральный секретарь осуществляет руководство Фондом через Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ) с учетом рекомендаций Совета попечителей, состоящего из пяти членов, которые выступают в своем личном качестве и назначаются Генеральным секретарем с должным соблюдением принципа справедливого географического распределения и в консультации с их правительствами. 26 октября 2011 года Генеральный секретарь вновь назначил на заключительный трехлетний срок Мерседес Доретти (Аргентина) и назначил Натасу Кандич (Сербия), Марию Криштину ди Мендонка (Португалия), Морада эль-Шазли (Египет) и Анастасию Пинто (Индия) на трехлетний срок, который может быть продлен один раз.

### **D. Критерии приемлемости**

4. Критерии приемлемости проектов изложены в руководящих принципах Фонда. В соответствии с ними проект должен представляться неправительственной организацией или другими механизмами оказания помощи. Получателями помощи должны быть непосредственно жертвы пыток и/или непосредственно члены их семей. Приоритет отдается проектам, направленным на оказание прямой помощи жертвам пыток, которая может заключаться в оказании медицинской или психологической помощи, поддержке в социальной или финан-

совой реинтеграции путем организации профессиональной подготовки в интересах потерпевших и различных формах юридической помощи жертвам или членам их семей, в том числе помощь с целью получения возмещения или подачи ходатайства об убежище. В зависимости от имеющихся ресурсов Фонд может финансировать проекты, предусматривающие организацию программ профессиональной подготовки, семинаров или конференций по обмену информацией о наиболее передовой практике для медико-санитарных работников или других лиц, занимающихся предоставлением услуг. При этом не принимаются к рассмотрению заявки на субсидирование проектов, касающихся проведения расследований, исследований, научной работы, публикаций или аналогичных видов деятельности. Фонд может оказывать неотложную помощь отдельным лицам в странах, где отсутствуют проекты, получающие поддержку. Подобные заявки рассматриваются в соответствии с особой процедурой, предусмотренной в руководящих принципах.

## II. Тридцать пятая сессия Совета попечителей

5. Учитывая тот факт, что члены нового Совета попечителей были назначены 22 октября 2011 года, тридцать пятая сессия Совета, которую первоначально планировалось провести 17–21 октября 2011 года, была перенесена на 25 января – 3 февраля 2012 года. Тридцать пятая сессия продлится дольше, с тем чтобы Совет имел возможность принять стратегические решения, которые обычно принимаются на февральской сессии. Для принятия решений и рекомендаций на 2012 год никакой дополнительной сессии проводиться не будет. Совет проведет свою тридцать шестую сессию в октябре 2012 года.

## III. Финансовое положение Фонда

6. В приводимой ниже таблице указаны взносы, полученные в период с 1 января по 28 ноября 2011 года, включая взносы, полученные со времени опубликования предыдущего доклада Генерального секретаря о деятельности Фонда (A/66/276). Все взносы будут ассигнованы на выплату субсидий, рекомендованных Советом на его тридцать пятой сессии.

### Полученные и объявленные взносы за период с 1 января по 30 ноября 2011 года

<i>Доноры</i>	<i>Сумма (в долл. США)</i>	<i>Дата получения</i>
<b>Государства</b>		
Андорра	20 938	28 октября 2011 года
Аргентина	3 405	31 января 2011 года
Канада	61 169	24 марта 2011 года
Чили	10 000	4 октября 2011 года
Чешская Республика	9 433	26 сентября 2011 года
Дания	383 656	22 ноября 2011 года
Германия	407 407	11 мая 2011 года
Греция	39 421	3 января 2011 года
Святой Престол	1 000	9 сентября 2011 года

<i>Доноры</i>	<i>Сумма (в долл. США)</i>	<i>Дата получения</i>
Ирландия	119 718	20 апреля 2011 года
Марокко	3 000	23 марта 2011 года
Кувейт	10 000	7 апреля 2011 года
Лихтенштейн	27 114	20 апреля 2011 года
Норвегия	183 688	27 июня 2011 года
Республика Корея	95 000	25 апреля 2011 года
Катар	10 000	18 февраля 2011 года
Объединенные Арабские Эмираты	9 982	9 мая 2011 года
Соединенные Штаты Америки	5 700 000	8 ноября 2011 года
Венесуэла (Боливарианская Республика)	38 948	17 ноября 2011 года
<b>Частные источники</b>		
Отдельные лица	25 285	25 августа 2011 и 10 ноября 2011 года
<b>Итого внесенных взносов</b>	<b>7 159 169</b>	
<b>Объявленные взносы</b>		
Афганистан	500	8 ноября 2010 года
Бельгия	284 900	9 июня 2011 года
Испания	341 997	2 ноября 2011 года
<b>Итого объявленных взносов</b>	<b>627 398</b>	

7. В соответствии с финансовыми положениями Организации Объединенных Наций расходы на вспомогательное обслуживание программ будут начисляться Фонду на уровне 13% от общего годового объема расходов. Кроме того, Организация Объединенных Наций требует, чтобы сохранялся оперативный резерв наличности в размере 15% от предполагаемого годового объема затрат для покрытия издержек, возникающих в связи с колебаниями обменных курсов, любыми недостатками и необходимостью покрытия конечных затрат, включая любые ликвидационные обязательства. Оперативный резерв наличности будет оставаться нераспределенным и переноситься из года в год до тех пор, пока он не будет востребован. Расходы на не связанные с предоставлением субсидий мероприятия включают, в частности, путевые расходы членов Совета, а расходы на мониторинг и оценку проектов сотрудниками Организации Объединенных Наций и техническую помощь в целях дальнейшего развития системы управления субсидиями.

8. Объем средств, предназначенных для распределения по проектам, будет рассчитан после вычетов затрат на вспомогательное обслуживание программ, оперативного резерва наличности и расходов на не связанные с предоставлением субсидий мероприятия из общей суммы средств, которые были получены в виде взносов, поступивших в период между тридцать третьей сессией Совета попечителей, состоявшейся в октябре 2010 года, и тридцать пятой сессией Совета, которая состоится в январе 2012 года, и оперативного резерва наличности в предыдущем цикле.

#### IV. Оценка потребностей на 2013 год

9. В 2006–2010 годах Совет последовательно увеличивал сумму субсидий, выделяемых на проекты по всему миру. Это было возможным, поскольку поступления, использованные в этот период, включали как ежегодные добровольные взносы, так и неассигнованные суммы, перенесенные с предыдущих лет. Эти суммы являются результатом более эффективного управления Фондом, в том числе изменения в цикле, более пристального контроля за получателем субсидий и более строгих требований к отчетности. Совет решил использовать переходящие остатки на повышение уровня финансирования проектов, особенно в приоритетных регионах.

10. Однако в 2011 году Совет столкнулся с нехваткой примерно 3 млн. долл. США при продолжении удовлетворения запросов получателей на уровне 2010 года и поэтому принял решение в отношении стратегических сокращений для цикла предоставления субсидий в 2011 году. Поскольку в 2011 году не было получено значительных дополнительных взносов для цикла предоставления субсидий в 2012 году, Совет по-прежнему сталкивается со значительной нехваткой, и ему придется сохранить или увеличить эти стратегические сокращения для цикла предоставления субсидий в 2012 году и установить дополнительные ограничения в отношении поддержки, которую он предоставляет новым проектам. Если в 2012 году не будет получено дополнительных взносов для цикла предоставления субсидий в 2013 году, эти стратегические сокращения, возможно, придется сохранить или увеличить.

11. Исходя из запросов, полученных на 2012 год, ожидается, что организации запросят в 2013 году приблизительно 22 млн. долл. США.

#### V. Внесение взноса

12. При перечислении взноса в Фонд всегда необходимо указывать следующее: "payee: United Nations Voluntary Fund for Victims of Torture, account CH". Платежи могут производиться путем банковского перевода: а) в долл. США – по адресу "United Nations Geneva General Fund", account No. 485001802, J.P. Morgan Chase Bank, International Agencies Banking, 1166, Avenu of the Americas, 17th floor, New York, NY 10036-2708, United States of America (Swift code: CHAS US 33; ABA code: 021000021); б) в евро – по адресу "United Nations Office at Geneva", account No. 23961901, J.P. Morgan Chase Bank, 125 London Wall, London EC2Y 5AJ, United Kingdom (Swift code: CHAS GB 2L, sorting code: 60-92-42, IBAN: GB25 CHAS 6092 4223 9619 01); в) в фунтах стерлингов – по адресу "United Nations Office at Geneva", account No. 23961903, J.P. Morgan Chase Bank, 125 London Wall, London EC2Y 5AJ, United Kingdom (Swift code: CHAS GB 2L, sorting code: 60-92-42, IBAN: GB25 CHAS 6092 4223 9619 03); д) в швейцарских франках – по адресу "United Nations Geneva General Fund", account No. 240–C0590160.0, UBS, rue du Rhône 8, Geneva 2, Switzerland (Swift code: UBSW CH ZH 12A; IBAN: CH65 0024 0240 CO59 0160 0); е) в другой валюте – по адресу "United Nations Geneva General Fund", account No. 240–C0590160.1, UBS, rue du Rhône 8, Geneva 2, Switzerland (Swift code: UBSW CH ZH 12A; IBAN: CH65 0024 0240 CO59 0160 1); ф) или чеком на "United Nations" по адресу Trésorerie, Nations Unies, Palais des Nations, CH–1211 Geneva 10, Switzerland. Доноров просят уведомлять секретариат Фонда и Группу по сбору средств УВКПЧ о произведенных платежах (просьба при этом прилагать копию платежного банковского поручения или чека) в целях облегчения эффективного

осуществления процедуры официальной регистрации и подготовки докладов Генерального секретаря.

## **VI. Выводы и рекомендации**

13. В ответ на призывы, сделанные Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 65/205 и Советом попечителей Фонда в предыдущем докладе Генерального секретаря (A/66/276), донорам предлагается выплатить свои взносы в Фонд до открытия тридцать шестой сессии Совета (в октябре 2012 года), с тем чтобы Совет мог принять их во внимание в октябре 2012 года.

14. В свете сложного финансового положения, возникшего в 2010 и 2011 годах, Генеральная Ассамблея и Совет также вновь призвали доноров, вносящих взносы на регулярной основе, увеличить, насколько это возможно, объем их взносов в Фонд, с тем чтобы обеспечить Совет необходимыми ресурсами для удовлетворения возрастающих потребностей жертв пыток и членов их семей во всем мире.

15. Совет настоятельно призывает государства, которые еще не внесли взносы в Фонд, сделать это предпочтительно до сентября 2012 года.

---